

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Journal officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne. 1945-1949 1948

126 (6.1.1948)

JOURNAL OFFICIEL

DU COMMANDEMENT EN CHEF FRANÇAIS EN ALLEMAGNE
GOUVERNEMENT MILITAIRE DE LA ZONE FRANÇAISE D'OCCUPATION

Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland

Ordonnances, Arrêtés et Règlements, Décisions réglementaires
Décisions, Circulaires, Avis, Communications, Informations,
Annonces légales

Verordnungen, Verfügungen, Beschlüsse, Ausführungsbestimmungen
Anordnungen, Runderlasse, Benachrichtigungen, Mitteilungen,
Amtliche Bekanntmachungen

Le texte français seul fait foi, la traduction n'ayant qu'un caractère d'information,
Allein der französische Text ist amtlich; die deutsche Übersetzung gilt nur als Information.

Direction, Rédaction, Administration

Leitung, Redaktion, Verwaltung

Journal Officiel, 65 Lichtentaler Straße, Baden-Baden

Abonnements : 25 numéros, 10 Marks / Sarre : 200 frs.
Annonces légales : 90 pfg la ligne / Sarre : 18 frs.

Abonnement : 25 Blätter : 10 M. / Saarland : 200 Frk
Amtliche Bekanntmachungen die Zeile 90 Pfg. / Saarland : 18 Frk.

Pour toute réclamation joindre la dernière bande reçue

Jeder Reklamation ist das letzte Streifband beizufügen

SOMMAIRE

Pages

Avis aux abonnés	1328
Lois, Ordonnances et Proclamations du Conseil de Contrôle en Allemagne.	
Loi No 60 en date du 19 Décembre 1947, portant abrogation de la législation nazie sur les films cinématographiques	1328
Loi No 61 en date du 19 Décembre 1947, amendements à la Loi No 12 du Conseil de Contrôle (modifications à la législation en matière d'impôts sur les revenus, les sociétés et les excédents de bénéfices)	1329
Ordonnances, Arrêtés et Décisions du Commandant en Chef Français en Allemagne.	
Décision No 31 du Commandant en Chef en date du 23 Décembre 1947	1333
Décision No 33 du Commandant en Chef en date du 2 Janvier 1948, mettant fin aux fonctions d'un Administrateur Séquestre	1334
Décision No 34 du Commandant en Chef en date du 2 Janvier 1948, mettant fin aux fonctions d'un Administrateur Séquestre	1334
Décision No 35 du Commandant en Chef en date du 2 Janvier 1948, mettant fin aux fonctions d'un Administrateur Séquestre	1335
Décision No 36 du Commandant en Chef en date du 2 Janvier 1948, mettant fin aux fonctions d'un Administrateur Séquestre	1336
Arrêté No 261 de l'Administrateur Général, rectificatif	1336
Décision E 3 du Directeur de la Production Industrielle, rectificatif	1337
Instruction en date du 15 Novembre 1947, relative aux mesures prises en France à l'égard de la propriété industrielle allemande	1337
Annonces Légales	1

INHALT

Seite

MITTEILUNG AN DIE BEZIEHER	1328
Gesetze, Verordnungen und Proklamationen des Kontrollrats in Deutschland.	
GESETZ Nr. 60 vom 19. Dezember 1947, Aufhebung national-sozialistischer Gesetzgebung betreffend Filme	1328
GESETZ Nr. 61 vom 19. Dezember 1947, Änderung des Kontrollratgesetzes Nr. 12 (Änderung der Gesetzgebung in Bezug auf Einkommensteuer, Körperschaftsteuer und Gewinnabführung)	1329
Verordnungen, Verfügungen und Anordnungen des Commandement en Chef Français en Allemagne.	
ANORDNUNG Nr. 31 des Commandant en Chef vom 23. Dezember 1947	1333
ANORDNUNG Nr. 33 des Commandant en Chef, vom 2. Januar 1948 über die Beendigung der Aufgaben eines Zwangsverwalter	1334
ANORDNUNG Nr. 34 des Commandant en Chef, vom 2. Januar 1948 über die Beendigung der Aufgaben eines Zwangsverwalter	1334
ANORDNUNG Nr. 35 des Commandant en Chef vom 2. Januar 1948 über die Beendigung der Aufgaben eines Zwangsverwalter	1335
ANORDNUNG Nr. 36 des Commandant en Chef, vom 2. Januar 1948 über die Beendigung der Aufgaben eines Zwangsverwalter	1336
VERFUGUNG Nr. 261 des Administrateur Général, Berichtigung	1336
ANORDNUNG E 3 des Directeur de la Production Industrielle, Berichtigung	1337
ANWEISUNG vom 15. November 1947, betreffend die in Frankreich im Hinblick auf das deutsche gewerbliche Eigentum ergriffenen Maßnahmen	1337
AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN	1

AVIS AUX ABONNÉS

Le No 125 du Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne termine la 5ème série de cette publication.

Le montant de l'abonnement pour 1948 soit 40.— RM par abonnement ou pour la Sarre 800 frs. doit être envoyé par tous les abonnés allemands (administrations publiques et particuliers) avant le 28 Février 1948, au Journal Officiel, 65, Lichtenthaler Straße, Baden-Baden.

Le montant peut être également viré aux comptes du Journal Officiel No 17880 à la Deutsche Bank, Filiale Baden-Baden et pour la Sarre à la Deutsche Bank, Filiale Saarbrücken No 5994.

Les abonnements non payés pour le 1er mars 1948 seront recouverts par la poste.

Mitteilung an die Bezieher

Nr. 125 des Amtsblattes des französischen Oberkommandos in Deutschland beschließt die 5. Folge dieser Veröffentlichung. Der Bezugspreis für 1948, entweder 40.— RM je Abonnement oder 800 Franken für das Saarland muß von allen deutschen Beziehern (öffentlichen Verwaltungen oder Privatpersonen) vor dem 28. Februar 1948 an das Journal Officiel, Baden-Baden, Lichtenthaler Straße 65, bezahlt werden.

Der Betrag kann auch auf das Konto des Journal Officiel Nr. 17880 bei der Deutschen Bank, Filiale Baden-Baden, oder für das Saarland bei der Deutschen Bank, Filiale Saarbrücken Nr. 5994 überwiesen werden.

Die bis zum 1. März 1948 nicht bezahlten Abonnements werden durch die Post eingezogen werden.

Lois, ordres et proclamations du Conseil de Contrôle en Allemagne

LOI No 60

PORTANT ABROGATION DE LA LÉGISLATION NAZIE SUR LES FILMS CINÉMATOGRAPHIQUES

Le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit :

ARTICLE I

Sont abrogées par la présente les Lois suivantes, ainsi que toutes les Lois, Ordonnances, et Décrets complémentaires et explicatifs :

- 1) — La Loi portant création d'une chambre provisoire du film (Gesetz über die Errichtung einer vorläufigen Filmkammer) du 14 Juillet 1933 (RGBl. 1933 I, p. 483).
- 2) — La Loi sur les films cinématographiques (Lichtspielgesetz) du 16 Février 1934 (RGBl. 1934 I, p. 95).

ARTICLE II

L'abrogation des Lois visées à l'Article 1er ne fera revivre aucune Loi antérieure abolie par la Législation abrogée par la présente Loi.

ARTICLE III

La présente Loi entrera en vigueur le 24 Décembre 1947.

Fait à BERLIN, le 19 Décembre 1947.

G. P. HAYS, Major Général,
Pour LUCIUS D. CLAY, Général.
N. C. D. BROWNJOHN, Major Général,
Pour B. H. ROBERTSON, Général.
R. NOIRET, Général de Division,
Pour P. KOENIG, Général d'Armée.
M. I. DRATVINE, Lieutenant-Général,
Pour V. SOKOLOVSKY, Maréchal de l'Union Soviétique.

Gesetze, Anordnungen und Proklamationen des Kontrollrates in Deutschland

GESETZ Nr. 60

Aufhebung nationalsozialistischer Gesetzgebung betreffend Filme.

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz :

Artikel I

Die nachfolgenden Gesetze einschließlich aller zusätzlichen Gesetze, Ausführungsvorschriften, Verordnungen und Erlasse werden hiermit aufgehoben :

1. Das Gesetz über die Errichtung einer vorläufigen Filmkammer vom 14. Juli 1933 (RGBl. 1933 I, Seite 483).
2. Das Lichtspielgesetz vom 16. Februar 1934 (RGBl. 1934 I, Seite 95).

Artikel II

Dieses Gesetz setzt gesetzliche Bestimmungen nicht wieder in Kraft, die durch die in Artikel I aufgehobenen Gesetze außer Kraft gesetzt waren.

Artikel III

Dieses Gesetz tritt am 24. Dezember 1947 in Kraft.

Ausgefertigt in BERLIN, am 19. Dezember 1947.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgetafteten Originaltexte dieses Gesetzes sind von G. P. HAYS, Generalmajor, für LUCIUS D. CLAY, General, N. C. D. BROWNJOHN, Generalmajor, für B. H. ROBERTSON, General, R. NOIRET, Generalmajor, für P. KOENIG, General der Armee; und M. I. DRATVIN, Generalleutnant, für V. SOKOLOVSKY, Marschall der Sowjetunion, unterzeichnet).

LOI No 61

AMENDEMENTS A LA LOI No 12 DU CONSEIL DE CONTRÔLE
(Modifications à la Législation en matière d'impôts sur les revenus,
les sociétés et les excédents de bénéfices)

Le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit :

ARTICLE I

1. — Les sous-paragraphes a) et c) du paragraphe 1 de l'Article III sont abrogés et remplacés par les textes suivants :

„1 — a) — pour les contribuables de la première catégorie les taux de l'impôt sur les revenus sont augmentés :

I) — de 25⁰/₁₀₀ pour l'impôt sur les salaires,

II) — de 35⁰/₁₀₀ pour l'impôt sur les revenus perçu par voie d'assiette (Veranlagte Einkommensteuer).

„1 — c) — en aucun cas l'impôt sur les salaires, payable en vertu des dispositions de la présente Loi, ne sera inférieur à 110⁰/₁₀₀ de la dette fiscale du contribuable, calculée par application des taux de l'impôt sur les salaires en vigueur au 8 Mai 1945, et, en aucun cas, l'impôt sur les revenus perçu par voie d'assiette, payable en vertu des dispositions de la présente Loi ne sera inférieur à 115⁰/₁₀₀ de la dette fiscale du contribuable, calculée par application des taux de l'impôt sur les revenus perçu par voie d'assiette en vigueur au 8 Mai 1945.”

2. — Le paragraphe 2 de l'Article III est abrogé.

ARTICLE II

1. — Le paragraphe 1 de l'Article X est abrogé et remplacé par le texte suivant :

„1 — Sous réserve du paragraphe 2 du présent Article, les exonérations d'impôt consenties à certaines catégories de revenus, aux termes de l'Article 3 de l'Einkommensteuergesetz, à l'exception de celles contenues au paragraphe 14 de cet Article, sont supprimées.”

2. — L'addition suivante est faite au paragraphe 2 de l'Article X :

„d) — Bourses accordées sur des fonds publics ou des fondations publiques à des étudiants, comme aide en vue de leurs études ou de leur formation professionnelle.”

ARTICLE III

Le paragraphe 1 actuel de l'Article XI est abrogé.

ARTICLE IV

L'Article XIII est abrogé et remplacé par le texte suivant :

„Article XIII

Revenus des loyers et baux.

Toute personne payant un loyer ou effectuant un paiement quelconque, en vertu d'un bail relatif à des terres, maisons ou autres biens immobiliers, présentera au Finanzamt compétent une déclaration annuelle spéciale indiquant les montants payés et la ou les personnes auxquelles ces montants ont été versés.”

ARTICLE V

Le paragraphe 1 et la date du 10 Mars du paragraphe 4 de l'Article XV sont modifiés comme suit :

Paragraphe 1 : „Les paiements anticipés (Vorauszahlungen), en matière d'impôts sur les revenus et sur les sociétés seront payables les 20 Avril, 20 Juin, 20 Octobre, 20 Janvier. L'Article 35, alinéa 1 de l'Einkommensteuergesetz est modifié en conséquence.”

Paragraphe 4 : „Au plus tard le 20 Mars de chaque année”

GESETZ Nr. 61

Anderung des Kontrollratgesetzes Nr. 12.
(Anderung der Gesetzgebung in Bezug auf Einkommensteuer,
Körperschaftsteuer und Gewinnabführung).

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz :

Artikel I

1. Artikel III, Absatz 1 (A) und (C) wird aufgehoben und wird durch die folgende Fassung ersetzt :

„IA) Für Steuerklasse I werden die Sätze für die Einkommensteuer wie folgt erhöht :

I. Um 25⁰/₁₀₀ für die Lohnsteuer,

II. Um 35⁰/₁₀₀ für die veranlagte Einkommensteuer.”

„IC) Die Lohnsteuer, die auf Grund der Bestimmungen dieses Gesetzes zu zahlen ist, beträgt in keinem Fall weniger als 110⁰/₁₀₀ der Steuerschuld, die gemäß den am 8. Mai 1945 maßgeblichen Lohnsteuersätzen errechnet wird, und in keinem Fall beträgt die veranlagte Einkommensteuer, die auf Grund der Bestimmungen dieses Gesetzes zu zahlen ist, weniger als 115⁰/₁₀₀ der Steuerschuld, die gemäß den am 8. Mai 1945 bestehenden Sätzen der veranlagten Einkommensteuer errechnet wird.”

2. Artikel III, Absatz 2 wird aufgehoben.

Artikel II

1. Artikel X, Absatz 1 wird aufgehoben und wird durch die folgende Fassung ersetzt :

„1. Die Vergünstigung der Einkommensteuerfreiheit für gewisse Einkunftsarten gemäß Paragraph 3 des Einkommensteuergesetzes, wird mit Ausnahme der unter Ziffer 2 dieses Artikels aufgeführten Einkunftsarten aufgehoben, jedoch bleibt die Steuerfreiheit der unter Ziffer 14 des erwähnten Paragraphen aufgeführten Einkünfte bestehen.”

2. Artikel X, Absatz 2 wird geändert durch Zufügung von Satz d), der wie folgt lautet :

„D) Zuwendungen aus öffentlichen Mitteln oder öffentlichen Stiftungen, die Studierenden als Studien- und Ausbildungshilfe gewährt werden.”

Artikel III

Artikel XI, Absatz 1 wird aufgehoben.

Artikel IV

Artikel XIII wird aufgehoben und wird durch die folgende Fassung ersetzt :

„Artikel XIII

Einkünfte aus Vermietung und Verpachtung.

Jeder, der einen Mietzins bezahlt oder irgend eine Zahlung auf Grund eines Vertrages über Land, Häuser oder andere Immobilien leistet, hat dem zuständigen Finanzamt jährlich eine besondere Erklärung abzugeben, aus der die gezahlten Beträge und die Zahlungsempfänger ersichtlich sind.”

Artikel V

Artikel XVI, Absatz 1 sowie das Datum — 10. März — in Absatz 4 werden wie folgt geändert :

„1. Vorauszahlungen auf die Einkommen- und die Körperschaftsteuer sind am 20. April, 20. Juli, 20. Oktober und 20. Januar zu entrichten. Paragraph 35, Absatz 1 des Einkommensteuergesetzes wird demgemäß geändert.”

„4. Spätestens am 20. März eines jeden Jahres”

ARTICLE VI

L'Annexe „A“ est abrogée et remplacée par le texte suivant :

Annexe „A“ à la Loi No 61

IMPÔT SUR LE REVENU PERÇU PAR VOIE D'ASSIETTE

BARÈME DE BASE

(Veranlagte Einkommensteuer)

Revenu Annuel		Montant de l'Impôt	
RM.			
0	600 RM.	Néant	
600	1.200 RM.	11 plus 17% du montant dépassant RM.	600
1.200	2.400 RM.	113 plus 25% du montant dépassant RM.	1.200
2.400	4.800 RM.	413 plus 50% du montant dépassant RM.	2.400
4.800	9.600 RM.	1.613 plus 55% du montant dépassant RM.	4.800
9.600	13.200 RM.	4.253 plus 60% du montant dépassant RM.	9.600
13.200	15.600 RM.	6.413 plus 70% du montant dépassant RM.	13.200
15.600	18.000 RM.	8.093 plus 80% du montant dépassant RM.	15.600
18.000	24.000 RM.	10.013 plus 85% du montant dépassant RM.	18.000
24.000	60.000 RM.	15.113 plus 90% du montant dépassant RM.	24.000
60.000	100.000 RM.	47.513 plus 95% du montant dépassant RM.	60.000
au dessus de 100.000 RM.		85.513 plus 95% du montant dépassant RM.	100.000

NOTES

1. — Avant d'appliquer le barème, les contribuables qui perçoivent des revenus de salaires ou de traitements ou des revenus professionnels (*Einkünfte aus Löhnen, Gehältern und freien Berufen*) pourront déduire une somme minimum de 780 RM par an pour leurs dépenses professionnelles et spéciales si leur revenu total annuel d'excède pas 3.600 RM. Pour les revenus supérieurs à 3.600 RM., cette somme minimum déductible est réduite de 12 RM. par chaque intervalle de 60 RM du revenu total annuel. Toutefois, en aucune circonstance, la somme déductible annuelle ne sera inférieure à 468 RM.
2. — Les exonérations suivantes seront accordées avant d'appliquer le barème:

PAR AN	RM.
Pour les contribuables de la IIème catégorie	600
Pour les contribuables de la IIIème catégorie (1 enf.)	1.000
Pour les contribuables de la IIIème catégorie (2 enf.)	1.400
Pour les contribuables de la IIIème catégorie (3 enf.)	1.800
Pour les contribuables de la IIIème catégorie (4 enf.)	2.200

Pour les autres personnes de la 3ème catégorie, le montant exonéré sera majoré de 400 RM. par an pour chaque enfant après le quatrième enfant.
3. — Les déductions et exonérations accordées par les Notes 1 et 2 ne seront pas autorisées et le barème de base ne sera pas utilisé dans les cas où l'impôt ainsi calculé est inférieur à 115 % de l'impôt payable par application des dispositions de la Loi en vigueur au 8 Mai 1945, ou inférieur à 105 % de l'impôt sur les salaires, déterminé pour le même revenu annuel par application des barèmes en vigueur d'impôt sur les salaires. En pareil cas, l'impôt sera fixe à 115 % du montant de l'impôt sur les revenus perçu par voie d'assiette, calculé selon la Loi de 1945 ou à 105 % de l'impôt actuel sur les salaires, selon ce qui donnera le chiffre le plus élevé.
4. — Dans les cas de revenus inférieurs à 24.000 RM provenant en partie de travail salarié, l'impôt sur les revenus perçu par voie d'assiette ne dépassera pas la somme de l'impôt sur les salaires, correspondant aux gains provenant de travail salarié et de 90 % des revenus provenant d'autres sources.
5. — Pour permettre aux contribuables de calculer les acomptes trimestriels payables les 20 Janvier, Avril, Juillet et Octobre, des barèmes trimestriels proportionnels seront établis sur la base du barème principal pour tous les revenus dépassant 4.000 RM par an (1.000 RM par trimestre).

Artikel VI

Anlage „A“ wird aufgehoben und wird durch die folgende Fassung ersetzt:

Anlage „A“ zu Gesetz Nr. 61

(Veranlagte Einkommensteuer — Grundtabelle)

Jahreseinkommen		Steuerbetrag	
RM			
0—	600 RM	0,00	
RM 600—	1 200 RM	11 plus 17% des RM	600 übersteigenden Betrags
RM 1 200—	2 400 RM	113 plus 25% des RM	1 200 übersteigenden Betrags
RM 2 400—	4 800 RM	413 plus 50% des RM	2 400 übersteigenden Betrags
RM 4 800—	9 600 RM	1 613 plus 55% des RM	4 800 übersteigenden Betrags
RM 9 600—	13 200 RM	4 253 plus 60% des RM	9 600 übersteigenden Betrags
RM 13 200—	15 600 RM	6 413 plus 70% des RM	13 200 übersteigenden Betrags
RM 15 600—	18 000 RM	8 093 plus 80% des RM	15 600 übersteigenden Betrags
RM 18 000—	24 000 RM	10 013 plus 85% des RM	18 000 übersteigenden Betrags
RM 24 000—	60 000 RM	15 113 plus 90% des RM	24 000 übersteigenden Betrags
RM 60 000—	100 000 RM	47 513 plus 95% des RM	60 000 übersteigenden Betrags
über 100 000 RM		85 513 plus 95% des RM	100 000 übersteigenden Betrags

Bemerkungen:

1. Vor Benutzung der Tabelle können Steuerpflichtige mit Einkünften aus Löhnen, Gehältern und aus freien Berufen einen jährlichen Mindestbetrag von RM 780,— für berufliche und besondere Aufwendungen abziehen, Vorausgesetzt, daß ihr Gesamt-Jahreseinkommen RM 3 600,— nicht übersteigt. Bei Einkommen über RM 3 600,— vermindert sich dieser Mindestabzug um RM 12,— für je RM 60,— Zunahme im Gesamteinkommen. Unter keinen Umständen jedoch beträgt der abzugsfähige jährliche Betrag weniger als RM 468,—.
2. Folgende Steuerbefreiungen werden vor Benutzung der Grundtabelle gewährt:

Für die Steuerpflichtigen

der Steuerklasse II : RM 600 im Jahre,
der Steuerklasse III : RM 1 000 im Jahre (1 Kind),
der Steuerklasse III : RM 1 400 im Jahre (2 Kinder),
der Steuerklasse III : RM 1 800 im Jahre (3 Kinder),
der Steuerklasse III : RM 2 200 im Jahre (4 Kinder).

Für die anderen Steuerpflichtigen der Klasse III wird der Freibetrag für jedes Kind, nach dem 4. Kind, um RM 400 per Jahr erhöht.
3. Die unter Bemerkungen (1) und (2) bezeichneten Abzüge und Freibeträge werden nicht gewährt und die Grundtabelle wird nicht angewandt in folgenden Fällen: Wenn die so errechnete Steuer weniger als 115% der Steuer beträgt, die gemäß den Bestimmungen des am 8. Mai 1945 in Kraft gewesenen Gesetzes zahlbar war, oder wenn sie weniger als 105% der Lohnsteuer beträgt, die auf Grund desselben jährlichen Einkommens gemäß den jetzt geltenden Lohnsteuertabellen errechnet ist. In diesen Fällen beträgt die Steuer 115 Prozent des Betrags der veranlagten Einkommensteuer wie sie auf Grund des Gesetzes von 1945 errechnet wird, oder 105% der jetzt geltenden Lohnsteuer, je nachdem welche Steuer die höhere ist.
4. Bei Einkommen von weniger als RM 24 000, das teilweise von Arbeit in abhängiger Stellung herrührt, darf die veranlagte Einkommensteuer nicht die Lohnsteuer für Einkommen aus in abhängiger Stellung geleisteter Arbeit zuzüglich 90% der Einkünfte aus anderen Quellen übersteigen.
5. Um dem Steuerpflichtigen die Berechnung der am 20. Januar, 20. April, 20. Juli und 20. Oktober fälligen Vorauszahlungen zu ermöglichen, werden gemäß der Grundtabelle für alle den Betrag von RM 4 000,— im Jahre (RM 1 000,— im Vierteljahr) übersteigenden Einkommen Vierteljahrestabellen aufgestellt.

ARTICLE VII

L'Annexe „B" est abrogée et remplacée par le texte suivant:

Annexe „B" à la Loi No 61

BARÈME DE L'IMPÔT SUR LES SALAIRES
Groupe I, Personnes non mariées

Salaires mensuels		Impôts à déduire	
RM. 0—109	Néant		
RM. 110—126	RM. 0,68 plus 14 % de l'excédent sur	RM. 110	
RM. 126—176	RM. 2,92 plus 18 % de l'excédent sur	RM. 126	
RM. 176—226	RM. 11,92 plus 22 % de l'excédent sur	RM. 176	
RM. 226—276	RM. 22,92 plus 35 % de l'excédent sur	RM. 226	
RM. 276—300	RM. 40,42 plus 40 % de l'excédent sur	RM. 276	
RM. 300—322	RM. 50,02 plus 50 % de l'excédent sur	RM. 300	
RM. 322—425	RM. 61,02 plus 60 % de l'excédent sur	RM. 322	
RM. 425—800	RM. 122,82 plus 50 % de l'excédent sur	RM. 425	
RM. 800—1.100	RM. 310,32 plus 55 % de l'excédent sur	RM. 800	
RM. 1.100—1.200	RM. 475,32 plus 60 % de l'excédent sur	RM. 1.100	
RM. 1.200—1.300	RM. 535,32 plus 65 % de l'excédent sur	RM. 1.200	
RM. 1.300—1.600	RM. 600,32 plus 75 % de l'excédent sur	RM. 1.300	
RM. 1.600—2.000	RM. 825,32 plus 80 % de l'excédent sur	RM. 1.600	
au-dessus de 2.000 RM	57 % sur le total des salaires.		

Groupe II, Personnes mariées sans enfants

Salaires mensuels		Impôts à déduire	
RM. 0—120	Néant		
RM. 121—226	RM. 0,75 plus 15 % de l'excédent sur	RM. 121	
RM. 226—276	RM. 16,50 plus 24 % de l'excédent sur	RM. 226	
RM. 276—300	RM. 28,50 plus 40 % de l'excédent sur	RM. 276	
RM. 300—425	RM. 38,10 plus 48 % de l'excédent sur	RM. 300	
RM. 425—450	RM. 98,10 plus 42 % de l'excédent sur	RM. 425	
RM. 450—850	RM. 108,60 plus 50 % de l'excédent sur	RM. 450	
RM. 850—1.150	RM. 308,60 plus 55 % de l'excédent sur	RM. 850	
RM. 1.150—1.250	RM. 473,60 plus 60 % de l'excédent sur	RM. 1.150	
RM. 1.250—1.350	RM. 533,60 plus 65 % de l'excédent sur	RM. 1.250	
RM. 1.350—1.650	RM. 598,60 plus 75 % de l'excédent sur	RM. 1.350	
RM. 1.650—2.000	RM. 823,60 plus 80 % de l'excédent sur	RM. 1.650	
au-dessus de 2.000 RM	55 % sur le total des salaires.		

Groupe III, Personnes mariées ayant un enfant

Salaires mensuels		Impôts à déduire	
RM. 0—159	Néant		
RM. 160—176	RM. 1,49 plus 8 % de l'excédent sur	RM. 160	
RM. 176—259	RM. 2,77 plus 10 % de l'excédent sur	RM. 176	
RM. 259—300	RM. 11,07 plus 23 % de l'excédent sur	RM. 259	
RM. 300—391	RM. 20,50 plus 47 % de l'excédent sur	RM. 300	
RM. 391—425	RM. 63,27 plus 59 % de l'excédent sur	RM. 391	
RM. 425—883	RM. 83,33 plus 50 % de l'excédent sur	RM. 425	
RM. 883—1.183	RM. 312,33 plus 55 % de l'excédent sur	RM. 883	
RM. 1.183—1.283	RM. 477,33 plus 60 % de l'excédent sur	RM. 1.183	
RM. 1.283—1.383	RM. 537,33 plus 65 % de l'excédent sur	RM. 1.283	
RM. 1.383—1.683	RM. 602,33 plus 75 % de l'excédent sur	RM. 1.383	
RM. 1.683—2.000	RM. 827,33 plus 80 % de l'excédent sur	RM. 1.683	
au-dessus de 2.000 RM	54 % sur le total des salaires.		

Groupe III, Personnes ayant deux enfants

Salaires mensuels		Impôts à déduire	
RM. 0—182	Néant		
RM. 183—226	RM. 0,80 plus 10 % de l'excédent sur	RM. 183	
RM. 226—292	RM. 5,10 plus 12 % de l'excédent sur	RM. 226	
RM. 292—300	RM. 13,02 plus 20 % de l'excédent sur	RM. 292	
RM. 300—334	RM. 14,62 plus 24 % de l'excédent sur	RM. 300	
RM. 334—419	RM. 22,78 plus 48 % de l'excédent sur	RM. 334	
RM. 419—425	RM. 63,58 plus 67 % de l'excédent sur	RM. 419	
RM. 425—916	RM. 67,60 plus 50 % de l'excédent sur	RM. 425	
RM. 916—1.216	RM. 313,10 plus 55 % de l'excédent sur	RM. 916	
RM. 1.216—1.316	RM. 478,10 plus 60 % de l'excédent sur	RM. 1.216	
RM. 1.316—1.416	RM. 538,10 plus 65 % de l'excédent sur	RM. 1.316	
RM. 1.416—1.716	RM. 603,10 plus 75 % de l'excédent sur	RM. 1.416	
RM. 1.716—2.000	RM. 828,10 plus 80 % de l'excédent sur	RM. 1.716	
au-dessus de 2.000 RM	53 % sur le total des salaires.		

Artikel VII

Anlage „B" wird aufgehoben und wird durch die folgende Fassung ersetzt:

Anlage „B" zu Gesetz Nr. 61
(Lohnsteuertabellen)

Steuerklasse I — Unverheiratete Personen

Monatslöhne		abzuziehende Steuern	
RM 0—109	RM 0,00		
RM 110—126	RM 0,68, dazu 14 % des Betrages über	RM 110	
RM 126—176	RM 2,92, dazu 18 % des Betrages über	RM 126	
RM 176—226	RM 11,92, dazu 22 % des Betrages über	RM 176	
RM 226—276	RM 22,92, dazu 35 % des Betrages über	RM 226	
RM 276—300	RM 40,42, dazu 40 % des Betrages über	RM 276	
RM 300—322	RM 50,02, dazu 50 % des Betrages über	RM 300	
RM 322—425	RM 61,02, dazu 60 % des Betrages über	RM 322	
RM 425—800	RM 122,82, dazu 50 % des Betrages über	RM 425	
RM 800—1.100	RM 310,32, dazu 55 % des Betrages über	RM 800	
RM 1.100—1.200	RM 475,32, dazu 60 % des Betrages über	RM 1.100	
RM 1.200—1.300	RM 535,32, dazu 65 % des Betrages über	RM 1.200	
RM 1.300—1.600	RM 600,32, dazu 75 % des Betrages über	RM 1.300	
RM 1.600—2.000	RM 825,32, dazu 80 % des Betrages über	RM 1.600	
über RM 2.000	57 % des Gesamtlohnes.		

Steuerklasse II — Verheiratete Personen ohne Kinder

Monatslöhne		abzuziehende Steuern	
RM 0—120	RM 0,00		
RM 121—226	RM 0,75, dazu 15 % des Betrages über	RM 121	
RM 226—276	RM 16,50, dazu 24 % des Betrages über	RM 226	
RM 276—300	RM 28,50, dazu 40 % des Betrages über	RM 276	
RM 300—425	RM 38,10, dazu 48 % des Betrages über	RM 300	
RM 425—450	RM 98,10, dazu 42 % des Betrages über	RM 425	
RM 450—850	RM 108,60, dazu 50 % des Betrages über	RM 450	
RM 850—1.150	RM 308,60, dazu 55 % des Betrages über	RM 850	
RM 1.150—1.250	RM 473,60, dazu 60 % des Betrages über	RM 1.150	
RM 1.250—1.350	RM 533,60, dazu 65 % des Betrages über	RM 1.250	
RM 1.350—1.650	RM 598,60, dazu 75 % des Betrages über	RM 1.350	
RM 1.650—2.000	RM 823,60, dazu 80 % des Betrages über	RM 1.650	
über RM 2.000	55 % des Gesamtlohnes.		

Steuerklasse III — Verheiratete Personen mit 1 Kind

Monatslöhne		abzuziehende Steuern	
RM 0—159	RM 0,00		
RM 160—176	RM 1,49, dazu 8 % des Betrages über	RM 160	
RM 176—259	RM 2,77, dazu 10 % des Betrages über	RM 176	
RM 259—300	RM 11,07, dazu 23 % des Betrages über	RM 259	
RM 300—391	RM 20,50, dazu 47 % des Betrages über	RM 300	
RM 391—425	RM 63,27, dazu 59 % des Betrages über	RM 391	
RM 425—883	RM 83,33, dazu 50 % des Betrages über	RM 425	
RM 883—1.183	RM 312,33, dazu 55 % des Betrages über	RM 883	
RM 1.183—1.283	RM 477,33, dazu 60 % des Betrages über	RM 1.183	
RM 1.283—1.383	RM 537,33, dazu 65 % des Betrages über	RM 1.283	
RM 1.383—1.683	RM 602,33, dazu 75 % des Betrages über	RM 1.383	
RM 1.683—2.000	RM 827,33, dazu 80 % des Betrages über	RM 1.683	
über RM 2.000	54 % des Gesamtlohnes.		

Steuerklasse III — Verheiratete Personen mit 2 Kindern

Monatslöhne		abzuziehende Steuern	
RM 0—182	RM 0,00		
RM 183—226	RM 0,80, dazu 10 % des Betrages über	RM 183	
RM 226—292	RM 5,10, dazu 12 % des Betrages über	RM 226	
RM 292—300	RM 13,02, dazu 20 % des Betrages über	RM 292	
RM 300—334	RM 14,62, dazu 24 % des Betrages über	RM 300	
RM 334—419	RM 22,78, dazu 48 % des Betrages über	RM 334	
RM 419—425	RM 63,58, dazu 67 % des Betrages über	RM 419	
RM 425—916	RM 67,60, dazu 50 % des Betrages über	RM 425	
RM 916—1.216	RM 313,10, dazu 55 % des Betrages über	RM 916	
RM 1.216—1.316	RM 478,10, dazu 60 % des Betrages über	RM 1.216	
RM 1.316—1.416	RM 538,10, dazu 65 % des Betrages über	RM 1.316	
RM 1.416—1.716	RM 603,10, dazu 75 % des Betrages über	RM 1.416	
RM 1.716—2.000	RM 828,10, dazu 80 % des Betrages über	RM 1.716	
über RM 2.000	53 % des Gesamtlohnes.		

37

Groupe III, Personnes ayant trois enfants

Salaires mensuels	Impôts à déduire
RM. 0— 236 Néant.	
RM. 237— 300 RM. 1,00 plus 13 % de l'excédent sur RM. 237	
RM. 300— 322 RM. 9,19 plus 16 % de l'excédent sur RM. 300	
RM. 322— 364 RM. 12,71 plus 24 % de l'excédent sur RM. 322	
RM. 364— 425 RM. 22,79 plus 48 % de l'excédent sur RM. 364	
RM. 425— 450 RM. 52,07 plus 42 % de l'excédent sur RM. 425	
RM. 450— 950 RM. 62,57 plus 50 % de l'excédent sur RM. 450	
RM. 950— 1.250 RM. 312,57 plus 55 % de l'excédent sur RM. 950	
RM. 1.250— 1.350 RM. 477,57 plus 60 % de l'excédent sur RM. 1.250	
RM. 1.350— 1.450 RM. 537,57 plus 65 % de l'excédent sur RM. 1.350	
RM. 1.450— 1.750 RM. 602,57 plus 75 % de l'excédent sur RM. 1.450	
RM. 1.750— 2.000 RM. 827,57 plus 80 % de l'excédent sur RM. 1.750	
au-dessus de 2.000 RM.	5 1/2 % sur le total des salaires.

Groupe III, Personnes ayant 4 enfants

Salaires mensuels	Impôts à déduire
RM. 0— 292 Néant	
RM. 293— 300 RM. 1,07 plus 10 % de l'excédent sur RM. 293	
RM. 300— 391 RM. 1,77 plus 23 % de l'excédent sur RM. 300	
RM. 391— 425 RM. 22,70 plus 48 % de l'excédent sur RM. 391	
RM. 425— 483 RM. 39,02 plus 41 % de l'excédent sur RM. 425	
RM. 483— 983 RM. 62,80 plus 50 % de l'excédent sur RM. 483	
RM. 983— 1.283 RM. 312,80 plus 55 % de l'excédent sur RM. 983	
RM. 1.283— 1.383 RM. 477,80 plus 60 % de l'excédent sur RM. 1.283	
RM. 1.383— 1.483 RM. 537,80 plus 65 % de l'excédent sur RM. 1.383	
RM. 1.483— 1.783 RM. 602,80 plus 75 % de l'excédent sur RM. 1.483	
RM. 1.783— 2.000 RM. 827,80 plus 80 % de l'excédent sur RM. 1.783	
au-dessus de 2.000 RM.	50 % sur le total des salaires.

Groupe III, Personnes ayant cinq enfants

Salaires mensuels	Impôts à déduire
RM. 0— 321 Néant	
RM. 322— 335 RM. 0,47 plus 15 % de l'excédent sur RM. 322	
RM. 335— 377 RM. 2,42 plus 21 % de l'excédent sur RM. 335	
RM. 377— 418 RM. 11,24 plus 26 % de l'excédent sur RM. 377	
RM. 418— 425 RM. 21,90 plus 60 % de l'excédent sur RM. 418	
RM. 425— 516 RM. 26,10 plus 40 % de l'excédent sur RM. 425	
RM. 516— 1.016 RM. 62,50 plus 50 % de l'excédent sur RM. 516	
RM. 1.016— 1.316 RM. 312,50 plus 55 % de l'excédent sur RM. 1.016	
RM. 1.316— 1.416 RM. 477,50 plus 60 % de l'excédent sur RM. 1.316	
RM. 1.416— 1.516 RM. 537,50 plus 65 % de l'excédent sur RM. 1.416	
RM. 1.516— 1.816 RM. 602,50 plus 75 % de l'excédent sur RM. 1.516	
RM. 1.816— 2.000 RM. 827,50 plus 80 % de l'excédent sur RM. 1.816	
au-dessus de 2.000 RM.	49 % sur le total des salaires.

Notes:

1. — Pour les personnes ayant plus de cinq enfants, les limites de toute tranche d'imposition indiquée au barème pour le Groupe III (personnes mariées ayant cinq enfants) sont augmentées de 33 RM. par mois pour chaque enfant à partir du sixième et le taux de prélèvement sur les salaires supérieurs à 2000 RM. par mois est réduit de 1 % à raison de chaque enfant à partir du sixième, par exemple: pour le Groupe III (6 enfants), le barème sera:

RM. 0	354
RM. 355	368
RM. 368	410

L'impôt à prélever sur les salaires et traitements supérieurs à 2000 RM. par mois est de 48 % et pour 7 enfants, 47 %, etc.

2. — Le barème, pour chaque groupe, lorsqu'il s'agit de périodes autres que la période mensuelle, sera calculé comme suit:

Salaires: à la demi-journée	1/24 ^{ème} du barème mensuel
à la journée	1/12 ^{ème} du barème mensuel
à la semaine	6/168 ^{ème} du barème mensuel
à la quinzaine	12/168 ^{ème} du barème mensuel

Steuerklasse III — Verheiratete Personen mit 3 Kindern

Monatslöhne	abzuziehende Steuern
RM 0— 236	RM 0,00
RM 237— 300	RM 1,00, dazu 13 % des Betrages über RM 237
RM 300— 322	RM 9,19, dazu 16 % des Betrages über RM 300
RM 322— 364	RM 12,71, dazu 24 % des Betrages über RM 322
RM 364— 425	RM 22,79, dazu 48 % des Betrages über RM 364
RM 425— 450	RM 52,07, dazu 42 % des Betrages über RM 425
RM 450— 950	RM 62,57, dazu 50 % des Betrages über RM 450
RM 950— 1.250	RM 312,57, dazu 55 % des Betrages über RM 950
RM 1.250— 1.350	RM 477,51, dazu 60 % des Betrages über RM 1.250
RM 1.350— 1.450	RM 537,57, dazu 65 % des Betrages über RM 1.350
RM 1.450— 1.750	RM 602,57, dazu 75 % des Betrages über RM 1.450
RM 1.750— 2.000	RM 827,57, dazu 80 % des Betrages über RM 1.750
über RM 2.000	51 % des Gesamtlöhnes.

Steuerklasse III — Verheiratete Personen mit 4 Kindern

Monatslöhne	abzuziehende Steuern
RM 0— 292	RM 0,00
RM 293— 300	RM 1,07, dazu 10 % des Betrages über RM 293
RM 300— 391	RM 1,77, dazu 23 % des Betrages über RM 300
RM 391— 425	RM 22,70, dazu 48 % des Betrages über RM 391
RM 425— 483	RM 39,02, dazu 41 % des Betrages über RM 425
RM 483— 983	RM 62,80, dazu 50 % des Betrages über RM 483
RM 983— 1.283	RM 312,80, dazu 55 % des Betrages über RM 983
RM 1.283— 1.383	RM 477,80, dazu 60 % des Betrages über RM 1.283
RM 1.383— 1.483	RM 537,80, dazu 65 % des Betrages über RM 1.383
RM 1.483— 1.783	RM 602,80, dazu 75 % des Betrages über RM 1.483
RM 1.783— 2.000	RM 827,80, dazu 80 % des Betrages über RM 1.783
über RM 2.000	50 % des Gesamtlöhnes.

Steuerklasse III — Verheiratete Personen mit 5 Kindern

Monatslöhne	abzuziehende Steuern
RM 0— 321	RM 0,00
RM 322— 335	RM 0,47, dazu 15 % des Betrages über RM 322
RM 335— 377	RM 2,42, dazu 21 % des Betrages über RM 335
RM 377— 418	RM 11,24, dazu 26 % des Betrages über RM 377
RM 418— 425	RM 21,90, dazu 60 % des Betrages über RM 418
RM 425— 516	RM 26,10, dazu 40 % des Betrages über RM 425
RM 516— 1.016	RM 62,50, dazu 50 % des Betrages über RM 516
RM 1.016— 1.316	RM 312,50, dazu 55 % des Betrages über RM 1.016
RM 1.316— 1.416	RM 477,50, dazu 60 % des Betrages über RM 1.316
RM 1.416— 1.516	RM 537,50, dazu 65 % des Betrages über RM 1.416
RM 1.516— 1.816	RM 602,50, dazu 75 % des Betrages über RM 1.516
RM 1.816— 2.000	RM 827,50, dazu 80 % des Betrages über RM 1.816
über RM 2.000	49 % des Gesamtlöhnes.

Bemerkung.

1. Für Steuerpflichtige mit mehr als 5 Kindern werden alle in Steuerklasse III (Verheiratete Personen mit 5 Kindern) angegebenen Stufen für jedes Kind vom sechsten ab um RM 33,— monatlich erhöht. Der Betrag des Steuerabzugs für RM 2.000,— monatlich übersteigende Löhne und Gehälter wird für jedes Kind um 1 % ermäßigt. Zum Beispiel gelten für Klasse III im Falle von 6 Kindern folgende Steuerstufen:

RM 0—354
RM 355—368,
RM 368—410.

Für Löhne und Gehälter, die monatlich RM 2.000,— übersteigen, beträgt die Steuer für Personen dieser Klasse 48 % und im Falle von 7 Kindern 47 % usw.

2. Wenn es sich um andere als monatliche Zeiträume handelt, wird der Steuersatz folgendermaßen berechnet:

Halbtagslöhne und -Gehälter	1/24 ^{er} der Monatstabelle,
Tageslöhne und -Gehälter	1/12 ^{er} der Monatstabelle,
Wochenlöhne und -Gehälter	6/168 ^{er} der Monatstabelle,
Halbmonatslöhne und -Gehälter	12/168 ^{er} der Monatstabelle,

3. — Les barèmes compris à l'Annexe „B" sont établis en tenant compte de la déduction de 65 RM. à titre de dépenses professionnelles et spéciales pour un salaire mensuel inférieur à 300 RM. Pour un salaire mensuel supérieur à 300 RM. ces déductions seront diminuées de 1 RM. pour chaque intervalle de 5 RM. de revenu. Pour un salaire mensuel égal ou supérieur à 426 RM., la déduction reste dans tous les cas de 39 RM.

ARTICLE VIII

La présente Loi entrera en vigueur le 1er Janvier 1948.

Fait à Berlin, le 19 Décembre 1947.

G. P. HAYS, Major General
Pour LUCIUS D. CLAY, General

N. D. C. BROWNJOHN, Major General
Pour B. H. ROBERTSON

R. NOIRET, Général de Division
Pour P. KOENIG, Général d'Armée.

M. I. DRATVINE, Lieutenant-Général
Pour V. SOKOLOVSKY, Maréchal de l'Union Soviétique.

3. Die in Anlage „B" aufgeführten Tabellen gelten für die Abzüge für berufliche und besondere Aufwendungen im Betrage von RM 65,— für Löhne und Gehälter, die RM 300,— monatlich nicht übersteigen. Im Falle von Löhnen und Gehältern über RM 300,— monatlich, verringern sich diese Abzüge um je RM 1,— für je RM 5,— Einkommen. Bei Einkommen von monatlich RM 426,— und höherem Einkommen beträgt in allen Fällen der Abzug RM 39,—.

Artikel VIII

Dieses Gesetz tritt am 1. Januar 1948 um 18 Uhr in Kraft.

Ausgegeben in BERLIN, den 19. Dezember 1947.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von G. P. HAYS, Generalmajor, für LUCIUS D. CLAY, General; N. D. C. BROWNJOHN, Generalmajor, für B. H. ROBERTSON, General; R. NOIRET, Generalmajor, für P. KOENIG, Général der Armee; und M. I. DRATVIN, Generalleutnant, für V. SOKOLOVSKY, Marschall der Sowjetunion, unterzeichnet.)

DÉCISIONS (Anordnungen)

DÉCISION No 31

du Commandant en Chef Français.

Le Général Commandant en Chef français en Allemagne,

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu la loi 52 du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'arrêté No 9 du Commandant en Chef sur les Administrateurs Séquestres.

Vu les arrêtés Nos 34—35—36—201—202 de l'Administrateur Général ordonnant la mise sous contrôle des cinq sociétés de Schistes du Württemberg,

Vu les décisions Nos 144—145—146—147 et 148 de l'Administrateur Général nommant Monsieur COUDERC Adjoint à l'Administrateur Séquestre des dites sociétés,

Sur la proposition du Directeur Général de l'Économie et des Finances,

DÉCIDE :

ART. 1. — Les fonctions de Monsieur Jean COUDERC, Directeur Général et Adjoint à l'Administrateur Séquestre des cinq sociétés de Schistes du Württemberg susvisées, prendront fin à la date du 1er Janvier 1948.

Les décisions Nos 144—145—146—147 et 148 en date du 15 Février 1947 ci-dessus visées sont en conséquence abrogées à compter de cette même date.

ART. 2. — Le Directeur Général de l'Économie et des Finances est chargé de l'exécution de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 23 Décembre 1947.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

ANORDNUNG Nr. 31

des Commandant en Chef Français.

Der Général Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Schaffung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

das Gesetz Nr. 52 des interalliierten Oberkommandos, die Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef betreffend die Ernennung von Zwangsverwaltern,

die Verfügung Nr. 34, 35, 36, 201 und 202 des Administrateur Général betreffend die Anordnung der Kontrolle der fünf Schielergesellschaften von Württemberg,

die Anordnungen Nr. 144, 145, 146, 147 und 148 des Administrateur Général über die Ernennung des dem Zwangsverwalter der genannten Gesellschaften beigeordneten Herrn Couderc, auf Vorschlag des Directeur Général de l'Économie et des Finances, folgende

ANORDNUNG:

Artikel 1. Die Aufgaben des Herrn Jean Couderc, Directeur Général und Beigeordneter des Zwangsverwalters der obengenannten fünf Schielergesellschaften von Württemberg, finden am 1. Januar 1948 ihr Ende.

Die oben erwähnten Anordnungen Nr. 144, 145, 146, 147 und 148 vom 15. Februar 1947 werden daher mit Wirkung von diesem Zeitpunkt ab aufgehoben.

Artikel 2. Der Directeur Général de l'Économie et des Finances wird mit der Durchführung dieser Anordnung, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist, beauftragt.

BADEN-BADEN, den 23. Dezember 1947.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISION No 33

du Commandant en Chef mettant fin aux fonctions d'un Administrateur Séquestre.

Le Général Commandant en Chef Français en Allemagne,
Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne modifié par celui du 18 Octobre 1945,
Vu la Loi No 52 du Commandement Suprême Interallié,
Vu l'arrêté No 9 du Commandant en Chef sur les Administrateurs Séquestres,
Vu les arrêtés Nos 34—35—36—201 et 202 de l'Administrateur Général ordonnant la mise sous contrôle des cinq sociétés de SCHISTES du WURTEMBERG, à savoir: PORTLANDZEMENTWERK, DEUTSCHE OLSCHIEFER FORSCHUNGS G. m. b. H. LIAS OLSCHIEFER FORSCHUNGS G. m. b. H. KOHLE-ÖL-UNION, DEUTSCHE BERGWERKS und HUTTENBAUGESSELLSCHAFT G. m. b. H.,
Vu les décisions Nos 34—35—36—144 et 145 de l'Administrateur Général nommant M. Jean-Claude DUCLOS Administrateur Séquestre des dites sociétés,
Sur la proposition du Directeur Général de l'Économie et des Finances,

DÉCIDE:

ART. 1er: Les fonctions de M. Jean-Claude DUCLOS, Administrateur Séquestre des cinq sociétés de SCHISTES du WURTEMBERG susvisées prendront fin à la date du 1er Janvier 1948.

Les décisions Nos 34—35—36—144 et 145 en date des 4 Janvier 1946 et 15 Février 1947 ci-dessus visées sont en conséquence abrogées à compter de cette même date.

ART. 2: Il sera procédé par l'Administration allemande des biens contrôlés à la diligence de la Délégation Supérieure pour le Gouvernement Militaire du Land Württemberg, à la nomination et à l'installation d'un Administrateur Séquestre allemand en remplacement de M. Jean-Claude DUCLOS.

ART. 3: Le Directeur Général de l'Économie et des Finances est chargé de l'exécution de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandant en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 2 Janvier 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISION No 34

du Commandant en Chef mettant fin aux fonctions d'un Administrateur-Séquestre

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,
Vu le décret du 15 juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne modifié par celui du 18 octobre 1945,
Vu la loi No 52 du Commandement Suprême Interallié,
Vu l'arrêté No 9 du Commandant en Chef sur les Administrateurs-Séquestres,
Vu l'arrêté No 17 de l'Administrateur Général ordonnant la mise sous contrôle de la Firma Robert BOSCH G. m. b. H. dont le siège se trouve à STUTTGART,
Vu la décision No 96 de l'Administrateur Général nommant M. Guy VIVIER Administrateur-Séquestre de la dite société,

ANORDNUNG Nr. 33

des Commandant en Chef über die Beendigung der Aufgaben eines Zwangsverwalters.

Der Général Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf
das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Schaffung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,
das Gesetz Nr. 52 des interalliierten Oberkommandos,
die Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef betreffend die Ernennung von Zwangsverwaltern,
die Verfügungen Nr. 34, 35, 36, 201 und 202 des Administrateur Général betreffend die Anordnung der Kontrolle der fünf Schiefergesellschaften von Württemberg, nämlich: Portlandzementwerk, Deutsche Olschiefer Forschungs-G. m. b. H., Lias Olschiefer Forschungs-G. m. b. H., Kohle-Öl-Union, Deutsche Bergwerks- und Huttenbaugesellschaft G. m. b. H.,
die Anordnungen Nr. 34, 35, 36, 144 und 145 des Administrateur Général über die Ernennung des Herrn M. Jean-Claude Duclos zum Zwangsverwalter der genannten Firmen, auf Vorschlag des Directeur Général de l'Économie et des Finances,
folgende

ANORDNUNG:

Artikel 1. Die Aufgaben des Herrn M. Jean-Claude Duclos, Zwangsverwalter der obengenannten fünf Schiefergesellschaften von Württemberg, finden am 1. Januar 1948 ihr Ende.

Die oben erwähnten Anordnungen Nr. 34, 35, 36, 144 und 145 vom 4. Januar 1946 und 15. Februar 1947 werden daher mit Wirkung von diesem Zeitpunkt ab aufgehoben.

Artikel 2. Die deutsche Verwaltung für kontrollierte Vermögen wird auf Veranlassung der Delegation Supérieure pour le Gouvernement Militaire des Landes Württemberg die Ernennung und Einsetzung eines deutschen Zwangsverwalters an Stelle von Herrn M. Jean-Claude Duclos vornehmen.

Artikel 3. Der Directeur Général de l'Économie et des Finances wird mit der Durchführung dieser Anordnung, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist, beauftragt.

BADEN-BADEN, den 2 Januar 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

ANORDNUNG Nr. 34

des Commandant en Chef über die Beendigung der Aufgaben eines Zwangsverwalters.

Der Général Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf
das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Schaffung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,
das Gesetz Nr. 52 des interalliierten Oberkommandos,
die Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef betreffend die Ernennung von Zwangsverwaltern,
die Verfügung Nr. 17 des Administrateur Général betreffend die Anordnung der Kontrolle der Firma Robert Bosch, G. m. b. H., mit dem Sitz in Stuttgart,
die Anordnung Nr. 96 des Administrateur Général über die Ernennung des Herrn Guy Vivier zum Zwangsverwalter der genannten

Sur la proposition du Directeur Général de l'Economie et des Finances,

DÉCIDE :

ART. 1er. — Les fonctions de M. Guy VIVIER, Administrateur séquestre de la société Robert BOSCH G. m. b. H. dont le siège se trouve à STUTTGART, prendront fin à la date du 1er janvier 1948.

La décision No 96 en date du 23 octobre 1946 ci-dessus visée est en conséquence abrogée à compter de cette même date.

ART. II. — Il sera procédé par l'Administration allemande des biens contrôlés, à la diligence de la Délégation Supérieure pour le Gouvernement Militaire du Land Württemberg, à la nomination et à l'installation d'un Administrateur-Séquestre allemand en remplacement de M. Guy VIVIER.

ART. III. — Le Directeur Général de l'Economie et des Finances est chargé de l'exécution de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 2 Janvier 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISION No 35

du Commandant en Chef mettant fin aux fonctions d'un Administrateur Séquestre.

Le Général Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu la loi No 52 du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'arrêté No 9 du Commandant en Chef sur les Administrateurs-Séquestres,

Vu l'arrêté No 22 de l'Administrateur Général ordonnant la mise sous contrôle de la firme DEGUSSA dont le siège est à FRANCFORT - sur-le-Main,

Vu la décision No 125 de l'Administrateur Général nommant M. Gabriel PIETTE Administrateur-Séquestre de la dite Firma,

Sur la proposition du Directeur Général de l'Economie et des Finances.

DÉCIDE :

ARTICLE 1er. Les fonctions de M. Gabriel PIETTE, Administrateur-Séquestre de la Firma DEGUSSA, Deutsche Gold- und Silber-Scheideanstalt dont le siège est à Francfort sur le Main, prendront fin à la date du 1er Janvier 1948.

La décision No 125 en date du 14 Février 1947 ci-dessus visée est en conséquence abrogée à compter de cette même date.

ARTICLE 2. Il sera procédé par l'Administration allemande des biens contrôlés, à la diligence de la Délégation Supérieure pour le Gouvernement Militaire de Bade, à la nomination et à l'installation d'un Administrateur-Séquestre allemand en remplacement de M. Gabriel PIETTE.

ARTICLE 3. Le Directeur Général de l'Economie et des Finances est chargé de l'exécution de la présente décision que sera publié au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 2 Janvier 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

ten Firma, auf Vorschlag des Directeur Général de l'Economie et des Finances,
folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Aufgaben des Herrn Guy Vivier, Zwangsverwalter der Firma Robert Bosch, G. m. b. H., mit dem Sitz in Stuttgart, finden am 1. Januar 1948 ihr Ende.

Die oben erwähnte Anordnung Nr. 96 vom 23. Oktober 1946 wird daher mit Wirkung von diesem Zeitpunkt ab aufgehoben.

Artikel 2. Die deutsche Verwaltung für kontrollierte Vermögen wird auf Veranlassung der Delegation Supérieure pour le Gouvernement Militaire des Landes Württemberg die Ernennung und Einsetzung eines deutschen Zwangsverwalters an Stelle von Herrn Guy Vivier vornehmen.

Artikel 3. Der Directeur Général de l'Economie et des Finances wird mit der Durchführung dieser Anordnung, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist, beauftragt.

BADEN-BADEN, den 2. Januar 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

ANORDNUNG Nr. 35

des Commandant en Chef über die Beendigung der Aufgaben eines Zwangsverwalters.

Der Général Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Schaffung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

das Gesetz Nr. 52 des interalliierten Oberkommandos,
die Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef betreffend die Ernennung von Zwangsverwaltern,

die Verfügung Nr. 22 des Administrateur Général betreffend die Anordnung der Kontrolle der Firma Degussa, mit dem Sitz in Frankfurt am Main,

die Anordnung Nr. 125 des Administrateur Général über die Ernennung von Herrn Gabriel Piette zum Zwangsverwalter der genannten Firma, auf Vorschlag des Directeur Général de l'Economie et des Finances,

folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Aufgaben des Herrn Gabriel Piette, Zwangsverwalter der Firma Degussa, mit dem Sitz in Frankfurt am Main, finden am 1. Januar 1948 ihr Ende.

Die oben erwähnte Anordnung Nr. 125 vom 14. Februar 1947 wird daher mit Wirkung von diesem Zeitpunkt ab aufgehoben.

Artikel 2. Die deutsche Verwaltung für kontrollierte Vermögen wird auf Veranlassung der Delegation Supérieure pour le Gouvernement Militaire in Baden die Ernennung und Einsetzung eines deutschen Zwangsverwalters an Stelle von Herrn Gabriel Piette vornehmen.

Artikel 3. Der Directeur Général de l'Economie et des Finances wird mit der Durchführung dieser Anordnung, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist, beauftragt.

BADEN-BADEN, den 2. Januar 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISION No 36

du Commandant en Chef mettant fin aux fonctions d'un Administrateur Séquestre.

Le Général Commandant en Chef Français en Allemagne,
Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef français en Allemagne modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu la loi 52 du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'arrêté No 9 du Commandant en Chef sur les Administrateurs Séquestres,

Vu l'arrêté No 247 de l'Administrateur Général ordonnant la mise sous contrôle de l'organisme d'Assurances REICHSGRUPPE-VERSICHERUNG,

Vu la décision No 214 de l'Administrateur Général nommant Monsieur Fernand WEBER Administrateur Séquestre du dit organisme,

Sur la proposition du Directeur Général de l'Economie et des Finances,

DÉCIDE :

ART. 1. — Les fonctions de Monsieur Fernand WEBER, Administrateur Séquestre de l'organisme d'Assurances „REICHSGRUPPE-VERSICHERUNGEN“ dont le siège est à BERLIN, prendront fin à la date du 1er Janvier 1948.

La décision No 214 en date du 19 Septembre 1947 ci-dessus visée est en conséquence abrogée à compter de cette même date.

ART. 2. — Il sera procédé par l'Administration allemande des biens contrôlés, à la diligence de la Délégation Supérieure pour le Gouvernement Militaire de Bade, à la nomination et à l'installation d'un Administrateur-Séquestre allemand en remplacement de Monsieur Fernand WEBER.

ART. 3. — Le Directeur Général de l'Economie et des Finances est chargé de l'exécution de la présente décision qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 2 Janvier 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

RECTIFICATION

Arrêté No 261 de l'Administrateur Général relatif au Conseil de Surveillance des Administrateurs Séquestres des usines déclarées disponibles au titre de réparations.

Page 1261, Article 1 :

Au lieu de :

„Les Administrateurs Séquestres des usines entièrement frappées de disponibilité seront assistés et leur gestion sera contrôlée par un Conseil de Surveillance unique dont la composition sera conforme à l'article 1er de l'Arrêté No 39 du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 17. 7. 1947“

lire :

„Les Administrateurs Séquestres des usines entièrement frappées de disponibilité seront assistés et leur gestion sera contrôlée par un Conseil de Surveillance unique dont la composition est conforme à celle fixée par l'article 1er de l'Arrêté No 39 du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 17 Juillet 1947“.

Page 1261, Article 2 :

Au lieu de :

„Le Conseil visé à l'article précédent organisé par le présent Arrêté pourra être saisi....“

lire :

„Le Conseil organisé par le présent Arrêté pourra être saisi....“

ANORDNUNG Nr. 36

des Commandant en Chef über die Beendigung der Aufgaben eines Zwangsverwalters.

Der Général Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Schaffung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

das Gesetz Nr. 52 des Interalliierten Oberkommandos,

die Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef betreffend die Ernennung von Zwangsverwaltern,

die Verfügung Nr. 247 des Administrateur Général betreffend die Anordnung der Kontrolle der Versicherungsorganisation „Reichsgruppe — Versicherungen“,

die Anordnung Nr. 214 des Administrateur Général über die Ernennung von Herrn Fernand Weber zum Zwangsverwalter der genannten Organisation, auf Vorschlag des Directeur Général de l'Economie et des Finances,

folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Aufgaben des Herrn Fernand Weber, Zwangsverwalter der Versicherungsorganisation „Reichsgruppe Versicherungen“, mit dem Sitz in Berlin, finden am 1. Januar 1948 ihr Ende.

Die oben erwähnte Anordnung Nr. 214 vom 19. September 1947 wird daher mit Wirkung von diesem Zeitpunkt ab aufgehoben.

Artikel 2. Die deutsche Verwaltung für kontrollierte Vermögen wird auf Veranlassung der Delegation Supérieure pour le Gouvernement Militaire in Baden die Ernennung und Einsetzung eines deutschen Zwangsverwalters an Stelle von Herrn Fernand Weber vornehmen.

Artikel 3. Der Directeur Général de l'Economie et des Finances wird mit der Durchführung dieser Anordnung, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist, beauftragt.

BADEN-BADEN, den 2. Januar 1948.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

BERICHTIGUNG

Verfügung Nr. 261 des Administrateur Général betreffend den Aufsichtsrat für Zwangsverwalter von Fabriken, die als verfügbar für Reparationen erklärt worden sind.

Seite 1261, Artikel 1

anstatt :

„Die Zwangsverwalter von Fabriken, die in vollem Umfang zur Verfügung stehen, werden von einem einzigen Aufsichtsrat unterstützt. Ihre Geschäftsführung wird von diesem Aufsichtsrat kontrolliert, dessen Zusammensetzung dem Artikel 1 der Verfügung Nr. 39 des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 17. 7. 1947 zu entsprechen hat“

müß es heißen :

„Die Zwangsverwalter von Fabriken, die in vollem Umfang zur Verfügung stehen, werden von einem einzigen Aufsichtsrat unterstützt. Ihre Geschäftsführung wird von diesem Aufsichtsrat kontrolliert, dessen Zusammensetzung derjenigen zu entsprechen hat, wie sie im Artikel 1 der Verfügung Nr. 39 des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 17. Juli 1947 festgesetzt ist.“

Seite 1261, Artikel 2 :

anstatt :

„Der im vorhergehenden Artikel vorgesehene, durch diese Verfügung geschaffene Aufsichtsrat kann....“

müß es heißen :

„Der durch diese Verfügung geschaffene Aufsichtsrat kann....“

DÉCISION E 3

(Rectificatif)

réglementant la répartition des produits finis de la Sous-Direction des Industries Mécaniques et Électriques

en date du 2 Juillet 1947

(J. O. No 97 du 12 Août 1947)

1^o Annexe I

Annuler les listes des produits contingentés dépendant du Travail des Métaux et des Machines Outils et les remplacer par les suivantes

TRAVAIL DES MÉTAUX

- Vis à bois
- Emballages lourds
- Emballages légers
- Sommier et matelas métalliques
- Articles de ménage en alumin.
- Aiguilles de bonneterie
- Outillage à main
- Quincaillerie
- Couverts métalliques (sauf en métal argenté)

MACHINES OUTILS

- Machines portatives à travailler les métaux et le bois
- Outillage coupant pour machines-outils
- Instruments et appareils de mesure (calibres, pieds à coulisse, machines d'essais mécaniques, etc..)
- Roulements à billes

2^o Annexe II

Ajouter en tête de l'annexe II :

- Machines outils à métaux et à bois scellables au sol
- Mobilier métallique

Le Sous-Directeur des Industries Mécaniques et Électriques
LAMYLe Directeur de la Production Industrielle
P. O. le Sous-Directeur des Programmes, de la Répartition et du Rationnement
ALLARD

INSTRUCTION RELATIVE

aux mesures prises en France à l'égard de la propriété industrielle allemande

Cette instruction a pour but d'exposer d'une façon méthodique les différentes mesures prises à l'égard des droits de Propriété Industrielle appartenant à des ressortissants allemands en ce qui concerne leur validité, leur protection, et l'exercice de ceux-ci en territoire français telles qu'elles résultent des décisions arrêtées par des conventions internationales, par le Gouvernement Français ou par l'administration française en Allemagne.

A. BREVETS ANCIENS.

Tous les brevets français délivrés à des ressortissants allemands antérieurement au 1^{er} Août 1946, sont placés dans le domaine public ou peuvent faire l'objet de licences gratuites sous réserve des droits des tiers non-allemands ainsi que des dispositions d'exception prévues à l'égard de certaines catégories de personnes. (acte final de la Conférence de Londres du 27 Juillet 1946).

B. BREVETS NOUVEAUX

1. Par décret en date du 25. 3. 1945 le Gouvernement Français a levé l'interdiction de commerce avec l'ennemi prévue pour le temps de guerre en ce qui concerne les transaction relatives au dépôt des droits de Propriété Industrielle.

2) A la demande du Commandement en Chef Français en Allemagne le Ministre des Finances par lettre du 1^{er} Septembre 1945 a accordé l'autorisation d'effectuer des transferts de marks en francs au taux officiel (12 francs pour 1 mark) et ce jusqu'à concurrence de 10 Millions de francs afin de permettre pratiquement aux inventeurs allemands de régler les frais correspondant au dépôt français: frais de dépôt, annuités, honoraires des agents de brevets français.

3) L'administration française en Z.F.O. a accredité un certain nombre d'agents de brevets allemands et français à recevoir les demandes de dépôt formulées par les inventeurs allemands et chargé l'un de ces services, la Section "Recherches et Brevets" de la Production Industrielle, de l'organisation et du contrôle de ces opérations de dépôt qui ont commencé effectivement en Novembre 1945. Les premiers bulletins de dépôt de l'Office Français de la Propriété Industrielle sont datés de Janvier 1946.

BERICHTIGUNG

Anordnung E 3 über die Regelung der Verteilung von Fertigfabrikaten der Sous-Direction des Industries Mecaniques et Electriques.

vom 2. Juli 1947.

(J. O. Nr. 97 vom 12. August 1947)

1. Anlage I

Die Listen der zwangsbewirtschafteten Erzeugnisse, soweit es sich um Metallarbeiten und Werkzeugmaschinen handelt, sind zu streichen und durch folgende zu ersetzen:

Metallarbeits	Werkzeugmaschinen
Holzschrauben	Transportable Maschinen für Metall- u. Holzbearbeitung
Schwere Metallverpackungen	Schneidwerkzeuge für Werkzeugmaschinen
Leichte Metallverpackungen	Meßinstrumente und Meßapparate (Kaliber, Schiebelehren, Maschinen für mechanische Versuche usw.)
Metallmatrizen	Kugellager
Haushaltartikel aus Aluminium	
Strickmaschinennadeln	
Handwerkzeuge	
Metallwaren	
Metallbestecks	
(ausgenommen aus Silber)	

2. Anlage II

Hinzuzufügen zu Anhang der Anlage II :

Werkzeugmaschinen für Metallbearbeitung (im Boden feststellbar) Metallmöbel.

Der Sous-Directeur des Industries Mecaniques et Electriques
LAMYDer Directeur de la Production industrielle
P. O. Le Sous-Directeur des Programmes de la Repartition et du Rationnement.
ALLARD

ANWEISUNG

betreffend die in Frankreich im Hinblick auf das deutsche gewerbliche Eigentum ergriffenen Maßnahmen.

Diese Anweisung hat den Zweck, in methodischer Weise die verschiedenen Maßnahmen zu erklären, die im Hinblick auf die deutschen Staatsangehörigen gehörenden gewerblichen Eigentumsrechte ergriffen worden sind, soweit es sich dabei um ihre Gültigkeit, ihren Schutz und die Ausübung dieser Rechte auf französischem Gebiet handelt und wie sie aus den durch internationale Abmachungen, von der französischen Regierung oder der französischen Verwaltung in Deutschland getroffenen Anordnungen hervorgehen.

A. Alte Patente.

Alle französischen Patente, die deutschen Staatsangehörigen vor dem 1. August 1946 erteilt worden sind, werden wie Gemeingut behandelt und können Gegenstand kostenloser Lizenzen sein. Unter Vorbehalt der Rechte nichtdeutscher Dritter sowie der im Hinblick auf gewisse Personengruppen vorgesehenen Ausnahmebestimmungen (Schlußakt der Konferenz von London vom 27. Juli 1946).

B. Neue Patente.

1. Durch Dekret vom 25. 3. 1945 hat die französische Regierung das für die Kriegszeit vorgesehene Verbot des Handels mit dem Feind aufgehoben soweit es sich um Geschäfte bezüglich der Einreichung von Rechten an gewerblichem Eigentum handelt.

2. Auf Antrag des Commandement en Chef Français en Allemagne hat der Finanzminister durch Schreiben vom 1. September 1946 die Genehmigung erteilt, Marküberweisungen in Franken zum offiziellen Kurs (12 Franken für eine Mark) vorzunehmen und zwar bis zum Höchstbetrag von 10 Millionen Franken, um es den deutschen Erfindern möglich zu machen, die Kosten für die französische Patent-einreichung zu bestreiten: Einreichungskosten, Jahresgebühren, Gebühren der französischen Patentagentur.

3. Die französische Verwaltung im französischen Besetzungsgebiet hat eine gewisse Anzahl deutscher und französischer Patentagenten ermächtigt, die von deutschen Erfindern abgefaßten Anträge auf Patent-einreichung entgegenzunehmen, und eine ihrer Dienststellen, und zwar die Abteilung „Recherches et Brevets“, der Production Industrielle, mit der Organisation und Kontrolle dieser Patentierungsgeschäfte beauftragt, die im November 1945 ihren Anfang genommen haben. Die ersten Einreichungsscheine des französischen Amtes für gewerbliches Eigentum stammen vom Januar 1946.

4) Le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice, sur avis conforme du Ministre des Affaires Etrangères et du Ministre des Finances, par la lettre du 6 Mai 1947, fait connaître que les brevets nouveaux ainsi déposés étaient exonérés des mesures de séquestre frappant les biens ennemis. Le Ministre du Commerce a précisé par lettre du 2 Juillet 1947 qu'il s'agissait des brevets déposés postérieurement au 1er Janvier 1946. Etant donné la délivrance différée de ces brevets, il en résulte qu'ils ne tombent pas sous le coup des dispositions de la Conférence de Londres qui ne visent que les brevets délivrés.

5) L'interdiction de commerce avec l'ennemi a été levée de façon générale à compter du 1er Mars 1947.

6) Aux termes de la Loi du 21 Mars 1947 et de la circulaire du 24 Juillet 1947, le Gouvernement Français a décidé que les avoirs constitués en France, par des ressortissants allemands postérieurement au 1er Mars 1947 ne seraient pas soumis à la procédure de liquidation des biens ennemis. Les titulaires de ces avoirs ont la liberté d'en disposer sous réserve :

a) Des dispositions de la Loi 53 de l'Autorité Alliée de Contrôle relative aux transactions portant sur les avoirs à l'étranger.

b) Des textes français sur le Contrôle des changes, qui subordonnent à l'autorisation de l'Office des Changes français la validité des transactions portant sur des avoirs étrangers en France.

7) Les modalités de transfert des redevances sur licences dues par des Français à des Allemands titulaires de brevets français nouveaux ont été précisées par la lettre 28912 de Monsieur le Ministre des Finances à Monsieur le Ministre de l'Economie Nationale en date du 31 Juillet 1947 et par lettre 7367 ECOSOC/I qui a été adressée à l'Administration Française en Allemagne par Monsieur le Commissaire Général aux Affaires Allemandes et Autrichiennes en date du 19 Août 1947. Les sommes dues au titre de ces contrats de licence stipulés en francs seront transférées en marks au compte de l'inventeur allemand par l'intermédiaire du Ministère des Finances et de la Paerie Générale de la Z. F. O.

Dans certains cas, l'inventeur allemand pourra être autorisé à employer en France une fraction des redevances qui lui sont dues.

Le plafond de transfert de 10 millions dont il a été question sous 2) ne sera pas renouvelé et les redevances sur licences devront balancer les frais de dépôt et d'annuités.

8) En accord avec les agents de brevets de la Z. F. O. le Service „Recherches et Brevets“ diffuse en France avec l'assentiment des inventeurs, les titres des brevets déposés par son intermédiaire; les personnes intéressées par ces brevets peuvent obtenir sur simple demande adressée à ce Service un pouvoir de l'inventeur leur permettant de prendre connaissance du texte du breve. Il est prévu également que sur demande de l'inventeur de courts exposés résumant les buts et avantages de son invention seront diffusés dans les mêmes conditions. Il est possible d'indiquer aux inventeurs des sociétés françaises susceptibles de prendre en main leurs intérêts pour le placement et la valorisation de leurs inventions (les agents de brevets ne pouvant de par les règles de leur profession remplir ce rôle).

Les contrats de licence ou de cession de droits devront être soumis pour satisfaire aux obligations de la loi 53, à l'approbation du Gouvernement Militaire.

En résumé, les inventeurs allemands ont actuellement la possibilité non seulement de protéger leurs inventions en France, mais encore de les faire exploiter, solution favorable tant pour l'inventeur que pour l'industrie française mise ainsi à même de tirer parti de ces inventions.

L'organisme de Z. F. O. compétent est le Service „Recherches et Brevets“ (Direction de la Production Industrielle, Hôtel de l'Europe Chambre 281 — Tel. 21—88 G. M.) qui pourra fournir tous renseignements complémentaires sur ce sujet.

BADEN-BADEN, le 15 Novembre 1947.

Pour le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne

Par Délégation :
Le Directeur Général de l'Economie et des Finances.
p. o.
ANDRE CEROU

4. Der Groß-Siegelbewahrer, Justizminister, gibt im Einverständnis mit dem Minister für Auswärtige Angelegenheiten und dem Finanzminister durch Schreiben vom 6. Mai 1947 bekannt, daß die neuen auf diese Weise eingereichten Patente nicht von den Beschlagnahme-maßnahmen erfaßt werden, von denen die Feindvermögen betroffen sind. Der Handelsminister hat durch Schreiben vom 22. Juli 1947 festgestellt, daß es sich um Patente handelte, die nach dem 1. Januar 1946 eingereicht worden sind. Aus dem Umstand, daß diese Patente erst später erteilt worden sind, folgt also, daß sie nicht unter die Bestimmungen der Konferenz von London fallen, die nur die bereits erteilten Patente im Auge haben.

5. Das Verbot des Handels mit dem Feind ist ganz allgemein ab 1. März 1947 aufgehoben worden.

6. Im Sinne des Gesetzes vom 21. März 1947 und des Runderlasses vom 24. Juli 1947 hat die französische Regierung angeordnet, daß die in Frankreich von deutschen Staatsangehörigen nach dem 1. März 1947 angelegten Guthaben nicht unter das Liquidationsverfahren für Feindvermögen fallen. Den Inhabern dieser Gutscheine steht es frei, darüber zu verfügen unter Vorbehalt :

A) Der Bestimmungen des Gesetzes Nr. 53 der alliierten Kontrollbehörde betreffend Geschäfte über Vermögen im Ausland.

B) Der französischen Vorschriften über die Devisenkontrolle, die die Gültigkeit von Geschäften über Ausländerguthaben in Frankreich der Genehmigung seitens der französischen Devisenstelle unterwerfen.

7. Die Einzelheiten für die Überweisung von Lizenzvergütungen, die von Franzosen an deutsche Inhaber neuer französischer Patente geschuldet werden, sind durch Schreiben Nr. 28 912 des Herrn Finanzministers an den Herrn Minister für Volkswirtschaft vom 31. Juli 1947 und durch Schreiben Nr. 7367 EC OS OC/I näher bestimmt worden, das von dem Herrn Generalkommissar für die deutschen und österreichischen Angelegenheiten vom 18. August 1947 an die französische Verwaltung in Deutschland gerichtet worden ist. Die für diese Lizenzverträge in Franken vereinbarten Beträge werden in Mark auf das Konto des deutschen Erfinders durch Vermittlung des Finanzministers und der Paerie Générale des französischen Besetzungsgebietes überwiesen.

In gewissen Fällen kann der deutsche Erfinder ermächtigt werden, einen Teil der ihm geschuldeten Vergütung in Frankreich zu verwenden.

Der Höchstbetrag von 10 Millionen, von dem unter 2) die Rede war, wird nicht erneuert werden und die Lizenzvergütungen müssen sich mit den Niederlegungskosten und den Jahresgebühren die Waage halten.

8. Im Einverständnis mit den Patentagenten im französischen Besetzungsgebiet verteilt die Dienststelle „Recherches et Brevets“ in Frankreich mit Zustimmung der Erfinder die durch ihre Vermittlung eingereichten Patente. Die an diesen Patenten interessierten Personen können auf einfachen, an diese Dienststelle gerichteten Anträgen eine Vollmacht des Erfinders erhalten, die ihnen erlaubt, von der Patentschrift Kenntnis zu nehmen. Es ist gleichfalls vorgesehen, daß auf Antrag des Erfinders kurze Auszüge über Zweck und Vorteile seiner Erfindung unter den gleichen Bedingungen zur Verteilung kommen können. Es ist möglich, den Erfindern französische Gesellschaften namhaft zu machen, die in der Lage sind, ihre Interessen für die Unterbringung und Verwertung ihrer Erfindungen in die Hand zu nehmen. (Die Patentagenten können diese Aufgabe mit Rücksicht auf die Bestimmungen über ihre Berufsausübung nicht erfüllen).

Die Lizenzverträge oder Verträge über Abtretung von Rechten müssen, um den Verpflichtungen aus Gesetz Nr. 53 Genüge zu tun, der Militärregierung zur Genehmigung vorgelegt werden.

Zusammenfassend ist zu sagen, daß die deutschen Erfinder gegenwärtig die Möglichkeit haben, nicht nur ihre Erfindungen in Frankreich schützen, sondern sie auch verwerten zu lassen. Eine günstige Lösung sowohl für den Erfinder als für die französische Industrie, die auf diese Weise in die Lage versetzt wird, diese Erfindungen zu verwerten.

Die zuständige Stelle im französischen Besetzungsgebiet ist die Dienststelle „Recherches et Brevets“ (Direction de la Production Industrielle, Hotel de l'Europe, Zimmer 281 — Tel.: 2188 — Militärregierung), die alle zusätzlichen Auskünfte hierfür geben kann.

BADEN-BADEN, den 15. November 1947.

Für den Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne

Im Auftrage:
Der Directeur Général
de l'Economie et des Finances
P. O. ANDRE CEROU

VEREINIGTE BAU-
VERSICHERUNGSANSTALT

-8-JAN.-1948